

Xcarta San Pablo tu tzóknih xamigo Filemón

XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Apóstol Pablo tzóknih yumá actzú carta chatum xcanajlani Cristo huantí xuanicán Filemón. Yumá chixcú xkalhiy chatum cscujni xuanicán Onésimo huantí xtamahuanit xtachuná lantla xtlahuakoy lhuhua chixcuahuín yama makan quilhtamacú, chü xlá xmascujuy xtachuná la xtachín scujni. Acxní Onésimo sítzilh, chü nialh patipútulh lantla xmascujucán xtachuná lantla takalhín, xlá tzalatáxtulh c-xchic xpuchiná. Antá alh latamay c-tlanca xacächiquin Roma antaní xtanuma Pablo c-pulachin. Cumu xlalakapaskoy, xan Onésimo lakapaxialhnán c-pulachin, chü Pablo tzúculh litakalhchihuínán pi calipahuá Quimpuchinacan Jesús. Onésimo ni xmán lipahuá huampi hasta tzúculh maktayay Pablo lantla xlá xliscujmá xtachihuín Dios.

Huampi Onésimo fuerza xlitaspítat xuanit c-xlacatín Filemón huantí xpuchiná, sampi huá xtamahuanit, huá xpá lacata Pablo litzokniy yumá carta antaní huaniy pi catláhuah tlanca litlán, camakamaklhtinampá Onésimo, huampi huaniy pi nialh chuná calipúlhcalh xtachuná la chatum xatastán cscujní huantí xmán huá mapaksiy pi xtamahuanit, huata calimáxtulh xtachuná lantla xtalá huantí luhua xlicaná paxquiy caj xpá lacata pi na aya lipahuán Cristo.

¹ Huánti ctzokmá yuma carta quit Pablo huánti quintamacanucanít c-púłachín caj xpálaceata pi cscujnanimá, chü clipáhuán Quimpuchinacan Jesucristo. Luhua caña lipaxuhu ctzoknimán yuma carta, quit xáhuá quintalacan Timoteo tí quimaktayámá, chü ccámacananimachán huix Filemón huánti luhua ccápaxquiyán sámpí clacapastacahu lantla quincatascujníta.

² Na luhua lipaxuhu cxakatlilacamákochá tamá huánti lipáhuankoy Cristo, chü antá tamacxtumíkoy c-mínchic, chuná cumu la quintalacán puscát huanicán Apia, xáhuá Arquipo, yumá natalanín xlícaná ankalhín luhua anán tahuixcañín lantla quincamaktayanítán.

³ Clacasquín pi Quintlatican Dios, xáhuá Quimpuchinacan Jesucristo ankalhín cacasiculanatlahuán, chü cacamaxquín tatancsní c-milatamatcán.

*Pablo lichihuínán lantla kalhiy tacanajla
Filemón*

⁴ Quit ankalhín cpáxcatcatziníy Quintlatican Dios caj mimpalacataq acxní ctlahuaniy oración,

⁵ sámpí aya quilítachihuinancanít lantla akstítum lipáhuana Quimpuchinacan Jesús, chü lakalhamankoya xlipacs huánti na xlakskatan Dios huankonít la huix.

⁶ Chü na csquiniy litlán Dios pi huix huánti na lipáhuana tamá talipáhu Dios huánti quit clipáhuán, pi camáxquín lískalalá laquimpi huix naakataksá xanímá lacuan xtascújut huántu xlá tlahuaputún c-quilitamatcán huánti lipáhuana hu Cristo Jesús.

7 Koxutá huix Filemón, xlicaná
 luhua clakalhamanán, caj lantla
 quincalítachihuijnancanitán lantla huix
 lakalhamankoya mintacanajlanín, xlipacs
 natalanín huantí unú huilakó kalhikonít
 takpuhuantín caj mimpalacata; chū quit na
 ckalhiy tapaxuhuán caj xpālacata lantla akstítum
 lápat.

Pablo makchihuínán Onésimo

8 Māsqui xlicaná quit xapostol Cristo, chū
 ckalhiy límapaksín nacuaniyán huantu huix
 militláhuat,

9 huampi quit ni chuná ctlahuamá, huata
 cuanimán, lapi xlicaná quimpaxquiyá xtachuná
 lantla quit cpaxquiyán, líhuaná calacapástactí pi
 quit Pablo aya ckolunittá, chū ctanumá c-pulachin
 caj xpālacata cumu clipahuán Cristo Jesús.

10 Csquiniyán aktum tlanca litlán xpālacata
 Onésimo miscujni, huantí xtzalanit, sampi cla-
 casquín nacatziyá pi chū litaxtunít xtachuná
 lantla quinkahuasa, sampi likálhilh sasti xlatámat
 caj quimpalacata acxní clíakalhchihuínalh Cristo
 unú c-pulachin, huampi chū cmalakachanimán,
 chū climáakatzankayán pi calakalhámanti.

11 Māsqui xlicaná pi minit quilhtamacú tamá
 Onésimo caj xtamahuanita, chū miscujni xuanit
 huampi ni xlakatiy xtascújut, huampi huá chū
 luhua sculujua miscujni nahuán huantí chū tlán
 namaclacasquináhu, la huix na chuná la quit.

12 Huá xpālacata quit climalakachanimachán;
 lípaxuhu camakamaklhtinampi, chū calipulhcá
 xtachuná la quit cacchanchá.

13 Quit ctilakát^{ih}, ctipuhua pi catamakáxtakli laquimpi naquimaktayay huant^u mimpalacata xlimaku^a ctanuma c-pulachin caj xpalacata xtachihuin Jes^us.

14 Huampi nit^u ctlahuaput^u huant^u huix ni catziya, pala xamaktum ni namatlanⁱya, xahuachí laquimpi ni napuhuan^a pala luhua fuerza clacasquín naquimaktayaya sampi chuná lakchán, huata clacasquín, pala xlicana quimaktayaputuna, man calacapastacti, ch^u catapaxuhuán caquimaktaya.

15 Cpuhuán pi Dios lacásquilh nalitzalaniyán masqui ni luhua makas quilhtamacú laquimpi alistálh tl^{an} namakamaklhtinana xtachuná lantla huantⁱ n^a xlicana lipahuán Cristo, ch^u lipaxuhu natalatapaya caxanilihuayaj quilhtamacú cmilakstipán.

16 Huampi Onésimo niālh xtachuná pala caj miscujni huantⁱ tamahuanita, huata mininiyán capaxqui xtachuná lantla mintalá. Xlicana pi quit cpaxqui^y, huampi atzinú huix mininiyán napaxquiya, ni xpalacata cumu pala huix scujnimán huampi huata cumu n^a huá lipahuán Quimpuchinacán.

17 Filemón, lapi xlicana quimpaxquiya xtachuná l^a mintalá, pus lipaxuhu camakamaklhtinampi Onésimo, ch^u cacatzⁱ xtachuná lampala quit chanchá.

18 N^a lapi pala tú limakalipuhuán, usu pala tlak lakahuilanín, pus quit caquimataji.

19 Quit Pablo, man quimacán, ch^u quiletra naclitzokniyán yum^a ahuata actz^u tachihuín, ch^u cuaniyán: jxlipacs huant^u xlá lakahuilanín quit

nacxokoniyán! Huampí mininiyán luhua líhuana calacapástacti, ¿tí luhua púlh lítakalhchihuinán yamá xtachihuín Cristo laquimpi nakalhiyá laktáxtut? ¡Xlicaná quitaxtuy pi ná huí tú quilakahuilani!

20 Xahuachí quit clímaxtuyán xtachuná lantla quintalá, sámpí ccatziy pi lipahuaná Cristo, ná ccatziy pi paxquinana, chü naquintlahuaniyá yumá tlanca litlán huantú quit csquinimán, pus chuná tlán nalimakapaxuhuaya quinacú.

21 Huá xpá lacata fuerza clízoknimán sámpí quit ccatziy pi pac naquinkalhakaxpatá huantú naclímapaksiyán, chü ccatziy pi hasta lhuhua líhuacá natlahuaya huantú quit csquinimán.

22 Ná chuna lítum clisquiniyán litlán pi caquincaxtlahanipi antaní nactamakaxtaka, sámpí cumu huixín chuná squinipátit Dios, pus aya claclhcáhuilinít pi ní makás quilhtamacú nacanachán calakapaxialhnananán.

Pablo ahuatá xakatlilacán Filemón

23 Luhua caná lipaxuhu caxakatlilacamachán quintalacan Epafras; huá yumá quintalacán lacxtum quintatanumá c-pulachin caj xpá lacata Cristo Jesús.

24 Ná chuná caxakatlilacamachán Marcos, Aristarco, Demas, xahuá Lucas; huá yumá tí quimaktayamakó c-quintascújut.

25 Clacasquín pi huá Quimpuchinacan Jesucristo cacásiculanatlahuán xlipacs huixín.

**Hua xasasti talaccaxlan quinTlatican
Jesucristo
New Testament in Totonac, Highland (MX:tos:Totonac,
Highland)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonac, Highland

tos

Mexico

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Highland

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,
please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 26 Jul 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
df936465-4138-5f59-b29c-cb397c2f3526